

Средства выражения реципрокального значения в татышлинском удмуртском

Предметом рассмотрения в докладе являются средства выражения реципрокального значения в татышлинском говоре удмуртского языка. Такие единицы не изучались подробно ни в исследуемом говоре, ни в других вариантах удмуртского языка. Предпринимались попытки обнаружения среди детранзитивных глаголов семантических подгрупп, обладающих также и реципрокальным значением [Костина 2022: 134-140]. Наш материал собран методом анкетирования в ходе полевой работы в нескольких населенных пунктах Татышлинского района Башкортостана 2023 г.; также учитывались данные корпуса экспедиционных текстов.

Средства выражения реципрокального значения можно отнести к двум типам по типологически ориентированной классификации [Nedjalkov 2007]: лексические и синтаксические. К первому типу относятся три подтипа: собственно лексические (1), глаголы с полисемичным детранзитивизирующим суффиксом $-(i)s'k-$ (2) и так называемые *reciprocantum* (3).

- (1) *mi um č'engeš-e*
мы NEG.PRS/FUT.1PL ссориться-PL
'Мы не будем ссориться.'
- (2) *miša no marat žug-is'k-o.*
Миша ADD Марат бить-DETR-PRS.3PL
'Миша и Марат дерутся.'
- (3) *dan'is no miša tugan-ja-s'k-i-zê.*
Данис и Миша родня-VBLZ-DETR-PST-3PL
'Данис и Миша породнились.'

Класс лексических реципроков непродуктивен. Это верно, в частности, и для реципроков типа (2), поскольку, с одной стороны, только небольшая часть таких глаголов может функционировать в реципрокальных контекстах без дополнительных средств выражения этого значения (4), а, с другой стороны, сам список переходных глаголов, которые допускают оформление суффиксом $-(i)s'k-$, является скорее закрытым. Кроме того, такие реципроки ограничиваются своей ориентированностью только на роль агенса.

- (4) *#anaj-en ataj vat-s'k-i-zê*
мама-INS папа прятать-DETR-PST-3PL
Ожид.: 'Мама и папа прятались друг от друга.'
'Мама и папа спрятались {от кого-то еще}.'

К продуктивным и универсальным относятся синтаксические реципроки, которые образуются при помощи местоимения *og- og-* 'один другой', оформляемого падежными и посессивными показателями. Не удалось обнаружить семантических или синтаксических (по роли участника) ограничений на употребление реципроков такого типа.

Некоторые предикаты допускают конкурирующие стратегии образования реципрока, а именно лексическую с суффиксом $-(i)s'k-$ (5) и синтаксическую (6).

(5) marat-en kat'a č'upa-s'k-i-zê.
Марат-INS Катя целовать-DETR-PST-3PL
'Марат и Катя поцеловались.'

(6) marat-en kat'a og-zes-og-zê č'upa-∅-zê.
Марат-INS Катя один-ACC.POSS.3PL-один-POSS.3PL целовать-PST-3PL
'Марат и Катя поцеловали друг друга.'

Определенная часть информантов указывает на различие в значении подобных пар предложений: предложения (5) описывает событие, внутри которого воздействие X-а на У-а и У-а на X-а происходят одновременно, в то время как для (6) реципрокальное событие состоит из двух последовательных подсобытий.

В татышлинском удмуртском допустимы двойные реципроки, которые воспринимаются либо как средство снятия омонимии при глаголе с возможным рефлексивным значением (7), либо как плеоназм.

(7) marat-en ul'jana (og-og-en-ezê) kâšno-ja-s'k-i-zê
Марат-INS Ульяна один-один-INS-POSS.3PL жена-VBLZ-DETR-PST-3PL
'Марат и Ульяна поженились (друг на друге).'

Синтаксическая стратегия кодирования реципрокального значения более универсальна в том числе потому, что она (и только она) может использоваться для обозначения непрототипических реципроков, например, цепочечного (8).

(8) konkurs-en vorm-is'-jos scena vâl-e
конкурс-INS победить-PTCP.ACT-PL сцена верх-ILL
og-zê ber-e og-zê pot-o
один-POSS.3PL зад-ILL один-POSS.3PL выходить-PRS.3PL
'Победители конкурса выходят на сцену друг за другом.'

Таким образом, в докладе предполагается представить обзор разных способов выражения реципрокального значения в татышлинском удмуртском, опираясь на тип средств, спектра их функций и обнаруженных ограничений на употребление. Полученные данные в целом подтверждают типологические обобщения, сделанные на материале генетически и ареально далеких языков.

Сокращения:

ACC – аккузатив; ATT – аттенуатив; CVB – деепричастие; DETR – детранзитив; EL – элатив; FUT – будущее время; GEN – генитив; ILL – иллатив; INS – инструменталис; LOC – локатив; NEG NMLZ – номинализация; POSS – поссессивность; PRS – настоящее время; PST – прошедшее время; PTCP.ACT – активное причастие; SG – единственное число; VBLZ – вербализатор.

Список литературы:

- 1) Костина К.Г. Типы залоговых конструкций удмуртского глагола: дисс. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ижевск, 2022.
- 2) Nedjalkov V. P. (ed.) Reciprocal constructions /With the assistance of E. Geniušienė and Z. Guentcheva. Amsterdam: Benjamins, 2007. 4 v. 2244 p.